



Программа ООН
по окружающей
среде

Distr.
GENERAL



UNEP/CBD/COP/1/1Add.1
21 September 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Первое совещание
Нассау, 28 ноября - 9 декабря 1994 года
Пункт 2.2 предварительной повестки дня

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Пункт 1. Открытие совещания

1. Первое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии состоится в Нассау, Багамские Острова, в залах заседаний комплекса "Рэдиссон Кэйбл бич/Кристал Пэлэс" 28 ноября - 9 декабря 1994 года. Неофициальные консультации в рамках делегаций и региональных групп будут проведены 27 ноября начиная с 10 ч. 00 м. Регистрация участников начнется 26 ноября в комплексе "Рэдиссон Кэйбл бич/Кристал Пэлэс" с 9 ч. 00 м. и продлится до 18 ч. 00 м.

2. Совещание откроется в 10 ч. 00 м. в понедельник, 28 ноября. В соответствии с пунктом 1 статьи 23 Конвенции о биологическом разнообразии совещание созывается и будет открыто Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). С приветственной речью выступит премьер-министр Багамских Островов.

Пункт 2. Организационные вопросы

2.1. Выборы должностных лиц

3. В соответствии с пунктом 2.1 повестки дня Конференция Сторон на своем первом заседании проведет выборы своего Бюро. Консультации, намеченные на 27 ноября, предоставят делегациям и региональным группам возможность провести неофициальные консультации о численном и членском составе Бюро Конференции Сторон и рассмотреть этот вопрос по правилу 21 правил процедуры Конференции Сторон, рекомендованных Межправительственным комитетом по Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/1/2) для принятия на первом совещании Конференции Сторон.

2.2. Утверждение повестки дня

4. Предварительная повестка дня (UNEP/CBD/COP/1/1) первого совещания Конференции Сторон была подготовлена временным секретариатом с учетом положений правила 8 правил процедуры Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/1/2).

5. При подготовке предварительной повестки дня временный секретариат руководствовался предусмотренными в Конвенции вопросами, требующими рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании, и итогами состоявшегося на второй сессии Межправительственного комитета обсуждения проекта предварительной повестки дня, представленной временным секретариатом (UNEP/CBD/IC/2/18).

6. Межправительственный комитет принял решение о том, что, учитывая характер первого совещания Конференции Сторон и его двухнедельную продолжительность, первоочередное внимание следует уделить предусмотренным в Конвенции вопросам, требующим принятия мер на первом совещании, и тем другим вопросам, которые имеют непосредственное отношение к задачам первого совещания. Межправительственный комитет рекомендовал включить в предварительную повестку дня пункты 7-10.

2.3. Организация работы

7. На 1-м пленарном заседании совещания Конференция, возможно, пожелает создать специальную рабочую группу полного состава, в работе которой могли бы принять участие все делегации, для рассмотрения пунктов повестки дня, требующих подробного согласования в целях содействия процессу принятия решений на пленарном заседании. Координатор специальной рабочей группы полного состава будет назначен Председателем Конференции в консультации с региональными группами и другими членами Бюро. С учетом того положения, в котором находятся небольшие делегации, и высокой стоимости обслуживания заседания одновременного проведения нескольких официальных заседаний не планируется. На рассмотрение совещания в предварительной организации работы (UNEP/CBD/COP/1/1/Add.2) выносится распределение пунктов повестки дня между пленарными заседаниями и заседаниями специальной рабочей группы полного состава.

Заседания на уровне министров

8. Заседания на уровне министров в ходе первого совещания Конференции Сторон состоятся 7-9 декабря 1994 года. Запись ораторов, желающих выступить с заявлением в ходе совещания, будет производиться с 3 октября по 18 ноября 1994 года в служебных помещениях временного секретариата Конвенции о биологическом разнообразии в Женеве. Список ораторов будет впоследствии направлен в Центр конференций на Багамских Островах.

Пункт 3. Принятие правил процедуры Конференции Сторон

9. Пункт 3 статьи 23 Конвенции гласит, что Конференция Сторон консенсусом согласовывает и принимает свои правила процедуры и правила процедуры любых вспомогательных органов, которые она может учредить.

10. Межправительственный комитет на своей первой сессии рассмотрел проект правил процедуры для совещаний Конференции Сторон, подготовленный временным секретариатом на основе сложившейся практики Организации Объединенных Наций (UNEP/CBD/IC/1/6).

11. Межправительственный комитет рекомендовал временному секретариату подготовить пересмотренный проект к своей второй сессии на основе поправок, внесенных в ходе его первой сессии, а также поправок, поступивших впоследствии в письменной форме от правительств. Пересмотренный проект правил процедуры (UNEP/CBD/IC/2/3) был рассмотрен Межправительственным комитетом на его второй сессии одновременно с вопросом о периодичности проведения совещаний Конференции Сторон.

12. Следует напомнить, что пункт 1 статьи 23 Конвенции гласит, в частности, что очередные совещания Конференции Сторон созываются с периодичностью, которую Конференция установит на своем первом совещании. Межправительственный комитет на своей второй сессии рассмотрел подготовленную временным секретариатом записку с изложением соображений, которые можно было бы принять во внимание при определении периодичности созыва совещаний Конференции Сторон (UNEP/CBD/IC/2/4). В этой записке содержится также краткое описание практики, которой придерживаются Стороны других конвенций по природоохранным вопросам.

13. Межправительственный комитет на своей второй сессии создал контактную группу открытого состава для содействия переговорам по пересмотренному проекту правил процедуры. В конце своей второй сессии Межправительственный комитет принял решение рекомендовать для

рассмотрения и принятия на первом совещании Конференции Сторон проект правил процедуры Конференции Сторон, содержащийся в документе UNEP/CBD/COP/1/2. В то же время Комитет не смог достичь договоренности о точной формулировке следующих положений:

- a) пункта 1 правила 4 о периодичности совещаний Конференции Сторон;
- b) правила 21 о Бюро Конференции Сторон;
- c) пункта 1 правила 40 в отношении решений в рамках статьи 21 Конвенции.

14. Неофициальные консультации, проведение которых организует Директор-исполнитель ЮНЕП 27 ноября 1994 года, предоставит делегациям и региональным группам полезную возможность для согласования нерешенных вопросов в рекомендованном проекте правил процедуры, с тем чтобы Конференция Сторон могла приступить к их принятию на первом заседании своего первого совещания.

Пункт 4. Доклад Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии

15. Председатель Межправительственного комитета расскажет о подготовительной работе, проделанной Комитетом, и представит доклад второй сессии Комитета (UNEP/CBD/COP/1/4). Доклад первой сессии Комитета содержится в документе UNEP/CBD/COP/1/3. По запросу в месте проведения Конференции можно будет также получить предсессионные документы ко второй сессии Комитета.

16. По завершении рассмотрения пункта 6 (Предусмотренные в Конвенции вопросы, требующие принятия мер Конференцией Сторон на ее первом совещании) Конференция Сторон, возможно, пожелает также рассмотреть по этому пункту любые другие содержащиеся в докладе Межправительственного комитета рекомендации по вопросам, по которым в Конвенции не предусматривается принятие мер Конференцией Сторон на ее первом совещании.

Пункт 5. Доклад о полномочиях представителей на первом совещании Конференции Сторон

17. Правило 19 проекта правил процедуры Конференции Сторон, рекомендованного второй сессией Межправительственного комитета для принятия, гласит, что Бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решения.

18. Конференция рассмотрит доклад о полномочиях, который будет представлен ей Бюро.

Пункт 6. Предусмотренные в Конвенции вопросы, требующие принятия мер Конференцией Сторон на ее первом совещании

6.1 Политика, стратегия, программные приоритеты и критерии, регулирующие права на доступ к финансовым ресурсам и их использование

19. Пункт 2 статьи 21 Конвенции гласит, в частности, что Конференция Сторон определяет меры, стратегию и программные приоритеты, а также подробные критерии и руководящие принципы, регулирующие доступ к финансовым ресурсам и их использование, включая осуществляемые на регулярной основе контроль за таким использованием и его оценку.

20. Межправительственный комитет на своей второй сессии рассмотрел записку временного секретариата (UNEP/CBD/IC/2/8), в которой излагаются некоторые элементы политики, стратегии и критериев, регулирующих права на доступ к финансовым ресурсам и их использование, как это предусмотрено в Конвенции, для реализации которых Конференция Сторон, возможно, должна будет рассмотреть дополнительные меры.

21. Кроме того, Межправительственный комитет рассмотрел в качестве справочной документации записку временного секретариата о методологиях, которые можно было бы использовать для оценки финансовых потребностей (UNEP/CBD/IC/2/16), а также записку об определении термина "полные дополнительные расходы" применительно к биологическому разнообразию (UNEP/CBD/IC/2/17).

22. Межправительственный комитет на своей второй сессии принял решение рекомендовать Конференции Сторон на ее первом совещании использовать в качестве основы для дальнейшего обсуждения документ, озаглавленный "Программные приоритеты в отношении доступа к финансовым ресурсам и их использования" (UNEP/CBD/COP/1/5).

6.2 Организационная структура, обеспечивающая функционирование механизма финансирования в соответствии с Конвенцией

23. Пункт 1 статьи 21 Конвенции гласит, что решение об организационной структуре, обеспечивающей функционирование механизма финансирования, может быть принято Конференцией Сторон на ее первом совещании.

24. Статья 39 Конвенции о временном порядке финансирования гласит, что Фонд глобальной окружающей среды, при условии его полной реорганизации в соответствии с требованиями статьи 21, является организационной структурой, предусмотренной в статье 21, на временной основе в период между вступлением Конвенции в силу и первым совещанием Конференции Сторон или до того времени, пока Конференция Сторон в соответствии со статьей 21 не определит такую организационную структуру.

25. В соответствии с этим в резолюции 1 Найробийского заключительного акта содержится просьба к Фонду глобальной окружающей среды (ФГОС) обеспечить на временной основе в период между открытием Конвенции для подписания и ее вступлением в силу и, для целей статьи 39, до первого совещания Конференции Сторон функционирование механизма финансирования в соответствии со статьей 21. В этот период осуществлялся процесс реорганизации ФГОС, который завершился в марте 1994 года.

26. Межправительственный комитет на своей второй сессии рассмотрел записку временного секретариата (UNEP/CBD/IC/2/9) для содействия рассмотрению требований, предъявляемых к организационной структуре, обеспечивающей функционирование механизма финансирования, выводов о реорганизации ФГОС, отраженных в Документе об учреждении реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды, возможностей участия в рамках Конвенции других финансовых учреждений и соглашений, которые могут потребоваться между Конференцией Сторон и организационной структурой, обеспечивающей функционирование механизма финансирования.

27. Межправительственный комитет не смог вынести рекомендацию по этому вопросу для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании. В то же время Комитет постановил рекомендовать официально оформить соглашения между Конференцией Сторон и организационной структурой, предусмотрев в то же время определенную гибкость. По просьбе Межправительственного комитета Конференция Сторон на ее первом совещании будет представлен документ, содержащий неисчерпывающий перечень элементов, подготовленный на основе обсуждения в Комитете для рассмотрения при официальном оформлении соглашений (UNEP/CBD/COP/1/6).

6.3 *Перечень Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые в добровольном порядке берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами*

28. Пункт 2 статьи 20 Конвенции предусматривает, среди прочего, что Конференция Сторон устанавливает перечень Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые добровольно берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами.

29. Межправительственный комитет на своей второй сессии рассмотрел записку временного секретариата (UNEP/CBD/IC/2/10), содержащую анализ классификаций, используемых некоторыми крупными организациями и договорными органами.

30. По завершении своей работы Межправительственный комитет рекомендовал использовать перечень, содержащийся в документе UNEP/CBD/COP/1/7, в качестве основы для обсуждения этого вопроса на первом совещании Конференции Сторон.

6.4. *Механизм посредничества по техническому и научному сотрудничеству*

31. Пункт 3 статьи 18 Конвенции гласит, что Конференция Сторон определяет пути создания механизма посредничества в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества.

32. Межправительственный комитет на своей первой сессии просил временный секретариат выявить существующие механизмы посредничества и другие механизмы по обмену информацией и сообщить об их опыте. Соответственно, Комитет на своей второй сессии рассмотрел записку временного секретариата (UNEP/CBD/IC/2/7), основанную на предварительном обзоре существующих механизмов посредничества и результатах обсуждения Межправительственным совещанием открытого состава научных экспертов по биологическому разнообразию, состоявшегося в Мехико 11-15 апреля 1994 года, по вопросу о создании механизма посредничества для обмена информацией в целях поощрения научно-технического сотрудничества.

33. На основе дополнительных разъяснений, полученных в ходе второй сессии Межправительственного комитета, временный секретариат подготовил документ UNEP/CBD/COP/1/8 для содействия обсуждению этого вопроса на первом совещании Конференции Сторон. В документе рассматриваются различные аспекты такого механизма, а также возможные варианты его создания.

6.5. *Отбор компетентной международной организации для выполнения функций секретариата Конвенции*

32. Пункт 2 статьи 24 Конвенции гласит, что Конференция Сторон назначает секретариат Конвенции из числа тех существующих компетентных международных организаций, которые выразили готовность выполнять секретариатские функции в соответствии с Конвенцией.

35. Межправительственный комитет на своей второй сессии рассмотрел подготовленную временным секретариатом записку (UNEP/CBD/IC/2/6), содержащую возможные критерии, с помощью которых Конференция Сторон, возможно, пожелает оценить и отобрать существующую компетентную международную организацию для выполнения секретариатских функций в соответствии с Конвенцией, а также предложения в отношении процесса выявления заинтересованности соответствующих международных организаций. Комитет принял решение рекомендовать Конференции Сторон список характеристик компетентных международных организаций, включая перечень требований, направленных на обеспечение независимости секретариата (см. доклад Межправительственного комитета о работе его второй сессии (UNEP/CBD/COP/1/4)).

36. Межправительственный комитет принял также решение предложить всем заинтересованным организациям уведомить временный секретариат до 15 августа 1994 года о своей заинтересованности выполнять секретариатские функции в соответствии с Конвенцией, приложив к своим предложениям соответствующую подробную информацию, включая данные об административных расходах.

37. Первому совещанию Конференции Сторон будет представлен документ UNEP/CBD/COP/1/9, содержащий предложения, полученные временным секретариатом в ответ на просьбу, с которой обратился Межправительственный комитет к заинтересованным организациям.

38. По этому пункту повестки дня Конференция, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о местонахождении секретариата Конвенции.

6.6. Финансовые правила, регулирующие финансирование секретариата Конвенции

39. Пункт 3 статьи 23 Конвенции гласит, в частности, что Конференция Сторон принимает финансовые правила, регулирующие финансирование секретариата Конвенции.

40. Межправительственный комитет на своей второй сессии рассмотрел записку временного секретариата UNEP/CBD/IC/2/5, в которой излагается проект финансовых правил, основанный на практике, которой придерживаются секретариаты других соответствующих конвенций. Межправительственный комитет принял решение рекомендовать первому совещанию Конференции Сторон использовать проект финансовых правил, содержащийся в документе UNEP/CBD/COP/1/10, в качестве основы для рассмотрения этого вопроса.

41. Межправительственный комитет отметил также, что Конференции Сторон самой предстоит определить шкалу взносов Сторон для финансирования Целевого фонда секретариата. На основе рекомендации Межправительственного комитета временный секретариат составил альтернативные шкалы взносов в Целевой фонд (см. документ UNEP/CBD/COP/1/10).

Пункт 7. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

42. Пункт 1 статьи 25 Конвенции предусматривает учреждение вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в целях обеспечения Конференции Сторон и, при необходимости, других ее вспомогательных органов своевременными консультациями в связи с осуществлением Конвенции. Функции вспомогательного органа излагаются в этой же статье, которая предусматривает также, что его функции, круг ведения, организация и характер деятельности могут быть уточнены Конференцией Сторон.

43. Межправительственный комитет рассмотрел этот вопрос на своей второй сессии на основе записки, подготовленной временным секретариатом (UNEP/CBD/IC/2/19). Комитет основывался также на рекомендациях, содержащихся в докладе Межправительственного совещания открытого состава научных экспертов по биологическому разнообразию (UNEP/CBD/IC/2/11). Он рекомендовал включить этот пункт в повестку дня первого совещания Конференции Сторон, с тем чтобы согласовать меры, необходимые для обеспечения начала деятельности ВОНТТК. Конференция Сторон на своем первом совещании, возможно, пожелает наметить проведение организационного совещания ВОНТТК; такое совещание в предварительном порядке включено в предварительную организацию работы (UNEP/CBD/COP/1/1/Add.2).

44. Конференции на ее первом совещании будет представлен документ UNEP/CBD/COP/1/11, подготовленный временным секретариатом для содействия рассмотрению этого пункта.

Пункт 8. Подготовка участия Конвенции о биологическом разнообразии в работе третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию

45. Межправительственный комитет на своей второй сессии изучил необходимость рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании отношений с Комиссией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в частности, принятия последующих мер по представляющим общий интерес вопросам, изложенным в Повестке дня на XXI век.

46. Межправительственный комитет рекомендовал включить этот пункт в повестку дня первого совещания Конференции Сторон и просил временный секретариат подготовить документ для содействия рассмотрению Конференцией этого вопроса, главным образом на основе материалов, представленных правительствами, который, как было решено, должен быть представлен до 15 августа 1994 года. Для содействия представлению таких материалов временный секретариат распространил записку (UNEP/CBD/IC/2/Inf.5), в которой правительствам предлагалось указать проблемы, которые могут возникнуть при обсуждении в ходе третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию ряда тем, фигурирующих в ее повестке дня, с точки зрения Конвенции о биологическом разнообразии. Правительствам было также предложено изложить свои взгляды и предложения в отношении последовательного решения проблем в области биоразнообразия.

47. С учетом этого временный секретариат подготовил документ UNEP/CBD/COP/1/12 для содействия рассмотрению этого пункта на первом совещании Конференции Сторон. Конференции будет также представлен доклад семинара по этому вопросу, организованного правительством Испании.

Пункт 9. Среднесрочная программа работы Конференции Сторон

48. Необходимость составления среднесрочной программы работы Конференции Сторон была рассмотрена Межправительственным комитетом на его второй сессии одновременно с обсуждением проекта предварительной повестки дня первого совещания Конференции Сторон. Был предложен ряд возможных положений для включения в среднесрочную программу работы Конференции Сторон.

49. Совещанию будет представлена записка, подготовленная временным секретариатом для содействия рассмотрению данного пункта (UNEP/CBD/COP/1/13).

Пункт 10. Бюджет секретариата Конвенции

50. Межправительственный комитет на своей второй сессии рассмотрел вопрос о бюджете секретариата Конвенции. Комитет принял решение рекомендовать для рассмотрения на первом совещании Конференции Сторон перечень ориентировочных компонентов бюджета секретариата

Конвенции и описание категорий предполагаемых функций и мероприятий (см. UNEP/CBD/COP/1/4, приложение III). Комитет обратился с просьбой к временному секретариату подготовить подробный проект бюджета, основанный на функциях и задачах, которые скорее всего будут поручены секретариату Конференцией Сторон и которые вытекают из ее среднесрочной программы работы.

51. Совещанию будет представлен документ UNEP/CBD/COP/1/14, подготовленный временным секретариатом по просьбе Межправительственного комитета.

*Пункт 11. Место и сроки проведения второго совещания
Конференции Сторон*

52. В соответствии с правилами 3 и 5 проекта правил процедуры совещаний Конференции Сторон, рекомендованного Межправительственным комитетом, Конференция Сторон, возможно, пожелает определить сроки и место проведения своего второго совещания.

Пункт 12. Прочие вопросы

53. Конференция Сторон на своем первом совещании рассмотрит и другие возникшие вопросы, которые могут быть приемлемы для обсуждения.

Пункт 13. Принятие доклада

54. Конференция Сторон рассмотрит и примет проект доклада о работе в ходе своего первого совещания.

Пункт 14. Закрытие совещания

55. Совещание закончит свою работу в пятницу, 9 декабря, в 18 ч. 00 м.

Приложение

ДОКУМЕНТЫ К ПЕРВОМУ СОВЕЩАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

<i>Пункт</i>	<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
2.2	UNEP/CBD/COP/1/1	Предварительная повестка дня
2.2	UNEP/CBD/COP/1/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
2.3	UNEP/CBD/COP/1/1/Add.2	Предварительная организация работы
3	UNEP/CBD/COP/1/2	Проект правил процедуры Конференции Сторон
4	UNEP/CBD/COP/1/3	Доклад Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии о работе его первой сессии
4	UNEP/CBD/COP/1/4	Доклад Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии о работе его второй сессии
4	UNEP/CBD/COP/1/Inf.1	Доклад о работе региональных семинаров по биологическому разнообразию и Конвенции о биологическом разнообразии
4	UNEP/CBD/COP/1/Inf.2	Доклад Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о временном секретариате Конвенции о биологическом разнообразии
6.1	UNEP/CBD/COP/1/5	Политика, стратегия, программные приоритеты и критерии, регулирующие права на доступ к финансовым ресурсам и их использование
6.2	UNEP/CBD/COP/1/6	Организационная структура, обеспечивающая функционирование механизма финансирования в соответствии с Конвенцией
6.3	UNEP/CBD/COP/1/7	Перечень Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые в добровольном порядке берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами

- | | | |
|-----|----------------------|--|
| 6.4 | UNEP/CBD/COP/1/8 | Механизм посредничества по техническому и научному сотрудничеству |
| 6.5 | UNEP/CBD/COP/1/9 | Отбор компетентной международной организации для выполнения функций секретариата Конвенции |
| 6.6 | UNEP/CBD/COP/1/10 | Финансовые правила, регулирующие финансирование секретариата Конвенции |
| 7 | UNEP/CBD/COP/1/11 | Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям |
| 8 | UNEP/CBD/COP/1/12 | Подготовка участия Конвенции о биологическом разнообразии в работе третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию |
| 9 | UNEP/CBD/COP/1/13 | Среднесрочная программа работы Конференции Сторон |
| 9 | UNEP/CBD/COP/1/Inf.3 | Очередной доклад ФАО о работе, проводимой Комиссией по генетическим ресурсам растений во исполнение резолюции 3 Найробийского заключительного акта |
| 10 | UNEP/CBD/COP/1/14 | Бюджет секретариата Конвенции |
| 12 | UNEP/CBD/COP/1/Inf.4 | Состояние ратификации Конвенции о биологическом разнообразии |
